

Wuruti Sεmε wemu w'a Wuruti wo keree kee ge

Elimeleki ni wu kpuun li keree

¹ Caŋa nii lemu ni Yawutuu pu wo fanha ki bye kiirikɔɔn pu keŋɛ ni ge, xuugo ka ya pa jé fiige ki ni lee caŋa nii li ni. A Bεtilehemu shen ná wa di yìri ni wu shɔ ni wu jalaa shuun ni Zhude fiige ki ni, na she tateɛngɛ sha Mowabu fiige ki ni. ² Wee ná wu mɛgɛ ki bye na Elimeleki, wu shɔ wu mɛgɛ di jne na Nɔmi, ja wa mɛgɛ di jne na Makilɔn, wusama mɛgɛ di jne na Kilijɔn. Efirata shi shɛen pu bye pii na foro Zhude fiige ki ni Bεtilehemu ni. Ba p'a nɔ Mowabu fiige ki ni wɛ, na diin wà.

³ A Nɔmi poo Elimeleki wu ba xhu, na Nɔmi ni jalaa shuun wu yaha wà. ⁴ A pee jalaa p'i ba Mowabu shi wu wo pushaa shuun wa lenɛ. Cee wa mɛgɛ ki bye na ɔripa, wa mɛgɛ di jne na Wuruti. A p'i yèe kε shishiin pye wà. ⁵ Lee kadugo na a Makilɔn ni Kilijɔn wu bε di ba xhu. Ayiwa, a Nɔmi di bɔɔn wu poo we, ni wu jalaa shuun wu ni.

Wuruti ya taha Nɔmi na na pa Bεtilehemu ni

⁶ Ayiwa, ba Nɔmi ya pa logo na Tεhene Baa Kile ya wu shi shɛen pu tεgɛ, na jɔlige kan pu mu na wu yaha Mowabu fiige ki ni wɛ, a wu ni jalaa cèe p'i gbegele na p'i yìri wà, p'a gaanji wu to fiige ki ni. ⁷ Wee tuun wu ni, xuu wemu ni pu bi tiin ge, a wu yìri wee xuu wu ni. A jalaa cèe shuun wu bε

di daha wu na. A p'i koo lɔ na guri na gaanji Zhuda fiige ki ni.

⁸ Wee tuun wu ni a Nəmi di wu jalaa cèe shuun wu pye: «Yi shuun wu bεeri pu kuri, wa bεeri w'a se wu nu puga. Y'a saama pye nε na, piimu p'a xu ge, na saama pye pee bε na. Təhəne Baa Kile wu shεnɔ yi bε na mu lee nɔgana li na! ⁹ Təhəne Baa Kile wu shεnajinjε kan yi bεeri nigin nigin wu mu yi namaa gbaya ni!» A wu xhɔ na nəsəənrɔ fò kan pu mu. A p'i sipyaa le na suu. ¹⁰ A p'i Nəmi pye: «Ahayi! Wèe na daha ma na da gaanji fo ma shi shεen pu wo fiige ki ni.»

¹¹ A Nəmi di pu pye: «Na nagoo, yi kuri! Naha na y'a da binne da se ni na ni wε? Jire n'a da ba gan sanha jalaa piitiilee mu pee pu ta nεri yi namaa laa? ¹² Yi kuri y'a se na nagoo! Y'a se! Nε le toro gbajiire tāan. Ali ná nεhe da ba bye nε mu nijaa yε pyaa, najo nε dà li najo nε na ba funaŋaa kii se, ¹³ ta yee bi da zhe shεgε na gbaya ni, yi na yere fo pee ba lε, p'i na yi leŋε pye pu cèe gε? Ahayi, na nagoo! Kanhamma pemu pu wa nε na ge, p'a soro fo xuuni na toro yee wo pu tāan, bani Təhəne Baa Kile ya wu kenjε ki fanha digi nε na. ¹⁴ A p'i sipyaa kii su sanha. Lee kadugo na a Oripa di nəsəənrɔ fò kan wu yashɔ wu mu, na gari, ga a Wuruti di daha yaha wu feni. ¹⁵ A Nəmi di ba Wuruti pye: «Ma cuun wu wii w'a kari wu puga shεen ni wu pεεŋε yaŋmuyɔ yi yíri. Ma bε wu kuri m'a se wu feni.»

¹⁶ Ga a Wuruti di jo: «Ma ganha bu na kɔri, fo di laha ma na di guri ma feni wε! Bani xuu xuu ni m'a gaanji ge, wà nε bε w'a da se. Xuu xuu ni m'a da diin ge, wà nε bε w'a da diin. Piimu pu nε ma wo shi shεen pu ge, pee na bye nε bε wo shi shεen.

Wemu wu *ŋε* ma wo Kile wu ge, wee na bye *nε* *bε* wo Kile we. ¹⁷ Xuu bεeri ni m'a she xhu ge, wà *nε* *bε* w'a da xhuu, p'i na le wà. Kaa latii bu *nε* waa laha mu na xu kadugo na, Tεhεnε Baa Kile wu kanhama nigbə shan na *ŋuŋɔ* ni!» ¹⁸ Ba Nəmi ya Wuruti ta w'a nərɔ yaha wu na lee nərɔgana li na *wε*, wu ya yaaga jo nige *wε*.

¹⁹ Wee tuun wu ni a p'i gari mu shiizhan fo na she nə Bεtilehεmu ni. Ba p'a nə jé wà *wε*, a lee di kulo li sheen pu bεeri fo. A cèe p'i ganha na yu: «Nəmi w'a sii tii pye we ya?» ²⁰ A Nəmi di pu nə shə na: «Yi ganha ba na pyi nige Nəmi *wε* (Nəmi kóri *ŋε* fεremε fɔɔ), ga y'a na pyi Mara (lee kóri *ŋε* kanhama fɔɔ), bani Se Bεeri Fɔɔ ya kanhama shan *nε* *ŋuŋɔ* ni. ²¹ Tuun wemu ni *nε* foro na ha na gaanji ge, *nε* bye yara fɔɔ, ga a Tεhεnε Baa Kile di she *nε* kewaya wo kuruŋɔ na pa leŋε. Naha na yi na pyi sanha Nəmi na Tεhεnε Baa Kile yaha w'a ŋmahana *ŋeri* *nε* feni *wε*? Se Bεeri Fɔɔ w'a bɔɔngɔ shan *nε* *ŋuŋɔ* ni.»

²² Ayiwa, mu Nəmi ni wu ja shə Mowabu shi shən Wuruti w'a kuri pa mu lee pagana li na na yìri Mowabu fiige ki ni. Ərijε* shinma wu wo yalɔɔrɔ ti lɔduun ni p'a nə Bεtilehεmu ni.

2

Wuruti ya kari di zhε shinma fugi Bowazi wo tegε ni

* **1:22** Ərijε *ŋε* shinma ba alikama *ŋε* *wε*. Ga wu pεremε d'a taan. W'a foro maa feni na toro kalaga taan.

¹ Nəmi poo wu puga shən wa bye wà. Ná baraga wo wu bye wii, na jne yara fəo na foro Elimeləki wo kpuun li na. Wee məgə ki bye na Bowazi.

² Caŋa ka a Mowabu shi shən Wuruti wu ba Nəmi pye: «Na yaha di shə kəreyə yi ni, wa bu shə juŋə naari na na, di da shinma furi weefəo fəni. A Nəmi di wu pye: «Ta se na poro!» ³ Wee tuun wu ni a wu gari təgə ka ni, na shə ganha na shinma wu furi faapyii pii fəni. Li kajudanga a kee təgə k'i shə da Bowazi wogo, Elimeləki wo kpuun shən wa.

⁴ Ayiwa, a Bowazi di ba yìri Bətilehəmu ni na nə, na faapyii pu pye: «Yi faabye! Təhənə Baa Kile wu pye ni yi ni!» A p'i wu jəo shə na: «Uun faabye! Təhənə Baa Kile wu duba ma mu!» ⁵ Lee kadugo na a Bowazi di faapyii pu nahagbaa fəo wu yiri na wu pye: «Le cebilere le di jne jəgə wε?» ⁶ A faapyii pu nahagbaa fəo wu wu jəo shə na: «Mowabu shi shən cee wemu w'a taha Nəmi na na pa na yìri Mowabu fiige ki ni ge, wee wu wa. ⁷ W'a ne jneeri na ne wu wu yaha wu da furi shinmakəən pu kadugo yìri kalapəhəə ki tə ni. Fo jissəgə ki na w'a pa. Wu di pa ge, wu sanha ɻmə wε, fo nimə yε w'a shə ɻmə jəri.»

⁸ A Bowazi di Wuruti pye: «Na poro, niwegee shan! Ma ganha bu shə shinma fugi nige təgə katii ni wε! Ma ganha bu laraga kən nahamə na wε! M'a gori na ha ni na wo kapyebyezhaa pu ni! ⁹ Ta pu wii, pu ba xuu wemu kəən, ma da furi wà pu fəni! Ne yi jo na kapyebiyii pu mu jo wa ganha bu nə ma na wε. Waga ba ma ta, m'a fulo kuzhəyə yi na, m'a gba kapyebiyii pu wo lokogo ki ni!» ¹⁰ Wee tuun wu ni a Wuruti di nuguro sin Bowazi fəε ni, na wu pye:

«A nε bye dii na fεrεmε ta mu jaha tāan, fo mu ya juŋo jaari nε na wε, ne wemu wu jε nabun ge?»

11 A Bowazi di jo: «Mu ya lemu bεeri pye ma yasho wu mu ma poo wu nixhugo na ge, ni mu ya laha ma to we ni ma nu wu tāan, na yiri laha ma fiige ki bε ni, na ba shi watii wo fiige ni, kee kemu ki jε mu bi sanha kee cε-ε ge, p'a yee bεeri jaha jo nε mu.

12 Lemu m'a pye ge, Tεhεnε Baa Kile wu ma saraa lee na! Tεhεnε Baa Kile wu saraa jøfanja wo kan ma mu, Izirayeli wo Kile we, wee wemu wo kapanja nøhø ni m'a pa lara ge.

13 A Wuruti di wu pye: «Di fεrεmε ta ma jaha tāan na kaføø! M'a ma kapyebyezhø wu luu jønε, na kafilasaama jo ni wu ni, na ta mu kapyebyezhaa pu d'a pørø bε nε na.» **14** Ba liduun w'a pa nø wε, a Bowazi di wu pye: «Fulo, ma da li, m'a ma buuri wu ni jønε shiga ki ni ma li!» Wee tuun wu ni a Wuruti di diin shinmakøøn pu kabanugo. A Bowazi di shinmapya nigaga ka kan wu mu. A Wuruti di li fo na din, na kisanja kεmε yaha. **15** Ba w'a pa guri shinma wu jø køn na furi wε, a Bowazi di wu kapyebyii pu pye: «Yi wu yaha wu da furi shinmapøhøø ki bε te ni, wa ganha bu yaaga jo ni wu ni wε! **16** Y'a shinma kaya ya bε shaan jønε na kønhø wu da yee bε luu! Yi ganha ba wu zø yu wε!

17 A Wuruti di shinma wu fugi Bowazi wo tegε ki ni fo na shε caŋa ki xø. Wemu w'a fugi ta ge, a wu wee sa. A wee di bε ni kiloo kεlεe taanri (30) shishiin ni. **18** A wu ba ni wee shinma wu ni puga, na ba wu shε wu yashø wu na. A Wuruti di wu caŋa yalige kisanja bε yeege, na ki kan Nømi mu. **19** A Nømi di wu yege na: «Jøgø wo tegε ni ma d'a we

shinma we bεeri fugi njaa wε? Tεge kekε ni ma di bye wε? Sipy a wemu w'a juŋo jaari ma na ge, Tεhεnε Baa Kile wu duba weefoo mu!»

Ayiwa, Wuruti ya labye wu pye na canja ki xɔ ná wemu kereyε ni ge, a wu yi bεeri naha jo wu yasho wu mu, na wu pye na wee ná wu mεgε ki bye na Bowazi. ²⁰ A Nəmi di wu ja sho wu pye: «Tεhεnε Baa Kile wu duba wee ná wu mu! Bani w'a wu saama pu pyi wèe na ma na jo ba w'a pu pyi xuu pu bε na wε.» A wu jo sanha na: «Wèe cebooloo piimu p'a yaa na kaseegε yaha wèe na, na wèe juŋo wolo ge, wee wa wu jε Bowazi.»

²¹ Ayiwa, a Mowabu shi shen Wuruti wu jo sanha: «W'a ne pye sanha bε na: ‹Ta furi na wo shinma wu kɔnvεe pu feni fo pu ba shε shinma wu bεeri kɔn xɔ.›» ²² A Nəmi di Wuruti pye: «Lee kunnī ya jø na poro, ta se m'a ma wo labye wu pyi ni wee wo kapyebyezhaa pu ni. Lee funjø ni ma wa da zhe nige watii wo tεgε ni, di zhε kanhama pa nɔ mayε na wε.»

²³ Wee tuun wu ni a Wuruti di ganha na se na shinma wu furi ni Bowazi wo kapyebyezhaa pu ni fo na shε ɔrijε ni alikama yalɔɔrɔ ti pye t'a xɔ. A wu gori yaha wà wu yasho wu taan.

3

Wuruti ya kaa lemu jεeri Bowazi mu ge

¹ Canja ka Wuruti yasho Nəmi ya pa wu pye: «Na poro, n'a da xuu wa sha ma mu kɔnhɔ m'a fεremε ta. ² Bowazi wemu wo kapyebyezhaa ni m'a bi labye wu pinne na byi ge, wèe ceboro wu jε wii. Wee w'a wu wo shinma shuu fuu njaa piige.

³ Wee tuun wu ni yìri m'a wuu, m'a nudanga sìnme pa tire, m'a ma fazaaya yi le, m'a shé shuu li na. Ga ma ganha bu maye shé wu na na wu ta wu sanha li na gba wε. ⁴ Wu ba sinne tuun wemu ni, m'a wu tasinnegε ki kemε seeri xuuni, m'a fulo wu na, m'a wu fatənjo ki laha wu təoyə yi na, m'a sinne wu təoyə yi ni. M'a yaa na lemu pye lee kadugo na ge, wuyε pyaa na yee saya naha jo ma mu.»

⁵ A Wuruti di wu jø shø na: «Keree kiimu bεeri m'a jo na mu ge, n'a da zhe ki bεeri pye.» ⁶ A Wuruti di gari shuu li na, wu yashø w'a keree kiimu bεeri jo wu mu ge, a wu shé kee bεeri pye.

⁷ A Bowazi di ba li, na gba a wu funjø di sii taan xuuni, a wu gari na shé sinne wu ɔrijε shinmapya wu tāan. A Wuruti di beeble fulo wu na, na fatənjo ki laha wu təoyə yi na, na sinne wu təoyə yi ni. ⁸ Ba jnjε k'a pa jni wε, a Bowazi di ba gburogi yìri, na jnjø wii wu təoyə ni wε, na cee wa nizinnegε ta wà. ⁹ A wu jo: «Jøgø wi wε?» A cee wu jo: «Nε Wuruti wi, ma kapyebyezhø we! Ma fatənjo ki tø na na, bani wèe ceboro wemu w'a yaa na wèe jnuŋø wolo ge, wee mu jε.

¹⁰ A Bowazi di wu pye: «Wuruti, Tεhεnε Baa Kile wu duba ma mu! Le m'a pye me nime ge, lee ya li shεε na m'a pye jømεe føø ma yashø wu shizhaa na na ye taashiine li bε na. Bani mu bi da zii daha levεε p'a nøhø ni, pu kabyaα fεε, kelee pu la baa fεε.

¹¹ Ayiwa nime, ma ganha bu fya wε na poro. Ma bu kaa bεeri jo na mu, lee n'a da bye ma mu. Bani pu bεeri ya li cε na mu ya pye cee wemu ya tii ge.

¹² Can wu jø wii, nε kunni jø yee ceboro, wemu ya yaa na mu jnuŋø wolo ge, ga yee ceboro wa jø wà, jnuwuuro t'a wee tεεjε na ye nε na. ¹³ Shøn naha!

Di ba shε wee ná wu pεregi njiga nisoōgo na, wu bu da wu na da zoō wu ma juñø wolo. Wu bu shε soō, wu na li pye. Wu bu shε li she, n'a da ñomee lɔ̄ ma mu, jo ne na ma juñø wolo Tεhεnε Baa Kile njì wo wu mege na. Sinne naha fo njiga ba shε mugi!

¹⁴ Wee tuun wu ni a Wuruti di sinne Bowazi tɔ̄yō yi ni fo na shε kpεen̄gε pye ki na woni. A wu ba soō yiri na kpεen̄gε ki ta ki sanha nɔ̄ wa wu wa cε wε. Bani Bowazi bi wu pye na wu ganha bu sipyā wa shishiin yaha wu li cε na cee wa w'a pa shuu li na wε. ¹⁵ Ba w'a yiri na giin da gaañi wε, a Bowazi di wu pye: «Pa ni ma fadegbəhɔ̄ ki ni! M'a ki co xuuni!» A wu ki co xuuni, a Bowazi di ɔrijε shinma kiloo kε ni kaguro shishiin le ki ni, na wu tugo ki taan, na ganha na gaañi kanha ki ni.

¹⁶ Ba Wuruti ya shε nɔ̄ wu yashø wu na wε, a wee di wu yege na: «Dii yi d'a shε da wε porofɔ̄ we?» Lemu bεeri Bowazi ya pye wu mu ge, a wu lee bεeri paari wu yashø wu mu. ¹⁷ A wu wu yashø wu pye sanha: «Wee w'a we ɔrijε shinma kiloo kε ni kaguro we kan ne mu, bani w'a bi jo na ne kewaya wo ya yaa na kuri pa jé mu feni wε. ¹⁸ Wee tuun wu ni a Nɔ̄mi di wu pye: «Porofɔ̄ we, tiin naha fo kii keree kii ba shɔ̄nri shɔ̄nrigana lemu na, bani wu ya kii keree kii shɔ̄nri njaa wε, wu naha da ga njε wε.

4

Bowaziya Wuruti leñe

¹ A Bowazi di gari kulo li tajege ki ñɔ̄ na, xuu wemu ni p'a ma keree ki shɔ̄nri ge, a wu shε diin wà. Bowazi bi ná wemu kaa jo Wuruti mu na juwuuro t'a wee tεεñε xuuni ge, a wee di ba nɔ̄ na

doro. A Bowazi di wu pye: «Ee! Shen wefə̄o, gbara na ha, m'a diin!» A ná wu fulo, na diin. ² Wee tuun wu ni a Bowazi di kulo li nə̄həlee ke wa na ha bulo, na pee pye na pu bε pu pa diin. A pu bε di ba diin.

³ Ayiwa, juwuuro t'a ná wemu teeŋe xuuni ge, a wu wee pye: «Nə̄mi kunni ya yìri Mowabu fige ki ni na pa, m'a lee cε. W'a li shε na wee da wù ceboroná Elimeleki wo tegε ki pεrε. ⁴ Ne jo di yi jo ma mu, jo ma ki shə kulo li nə̄həlee pee, ni sipyii pusamaa bεeri nii na piimu bεeri pu wa na ha ge. Ma bu da ma na da wu juŋə̄o wolo, m'a wu juŋə̄o wolo! Ma shiin bu da m'a da wu juŋə̄o wolo wε, m'a yee bε jo na nii na. Bani juwuuro ti bu laha mu na, ne na t'a da nə̄.» A ná wu jo: «Uun, ne na wu juŋə̄o wolo.» ⁵ A Bowazi di jo sanha: «Ayiwa, ma bu tegε ki shə Nə̄mi mu, wee tuun wu ni m'a yaa ma Mowabu shi shen Wuruti bε juŋə̄o wolo, kə̄nhə shi di ba da wu poo wu nixhugo ki mu, wemu na ba bye wu cen wu lə̄və̄o ge.» ⁶ A ná wu jo: «Wee tuun wu ni, ni li nε mu, n'a da já wu juŋə̄o wolo nige wε, bani nε bu lee pye, n'a da jaagi shan nayε pyaa wo cen wu na. Wu juŋə̄o wolo mayε mu, lee bε wε n'a da já wε. ⁷ (Taashiine ni Izirayeli ni, wa bu wa keŋε yaaga shə kelee na ma juwuuro faa; kaleε lemu li bi lee finnε ge, lee li wa mε: Wa wu da wu wo tanhaŋə̄a wolo, na ki kan wa mu. Lee ma li shε na lemu nə̄ pu shuun wu bεeri ya wo ge, na p'a bε li juŋə̄o ni.) ⁸ Ná wemu na juwuuro ti bi nə̄ ge, a wee di Bowazi pye: «Wu juŋə̄o wolo!» A wu wu tanhaŋə̄a wolo na kan wu mu.

⁹ Ayiwa, sipyii piimu pu bye wà na fara nə̄həlee pu na ge, a Bowazi di pu bεeri pye: «Yee pu wa li sεerεε nijaa na jo yaaga yaaga k'a bye Elimeleki

mu ge, ni yaaga yaaga k'a pye Kilijɔn ni Makilɔn mu ge, nɛ yee bɛeri shɔ Nɔmi mu. ¹⁰ Lee funŋɔ ni n'a da Mowabu shi shen Wuruti lɔ na pye na shɔ, Makilɔn ya xu na cee wemu yaha ge, kɔnhɔ shi di ba da wu nixhugo ki mu, na fara lee na, kɔnhɔ wu mege ki ganha bu biin fɛefɛe wu cebooloo pu njɛ ni wu to kulo li ni wɛ. Yee pu wa lee wo sɛerɛe njaa.»

¹¹ Ayiwa, nɔhɔlɛe pu fara sipyii pusamaa bɛeri na piimu bɛeri pu bye kulo li tajege ki jɔ na ge, a pu bɛeri di jo: «Uun, wɛe wa li sɛerɛe. Cee we w'a jin ma puga ki ni ge, Tehene Baa Kile wu wu pye ba Arasheli ni Leya jɛ wɛ, pee piimu p'a Izirayeli nagoo pu bɛeri se ge. Kile wu fanha kan ma mu Efirata shi wu ni, wu mege nigbɔhɔ da ma mu Betilehemu kulo li ni! ¹² Tehene Baa Kile wu nagoo njehemee da ma mu le cebilere le na, ma kpuun l'i bye Perezzi wuu li tuugo, Tamari ya Perezzi wemu se Zhuda mu ge.»

Nɔmi ya nabige ka ta

¹³ Ayiwa, a Bowazi di Wuruti leŋɛ. A Tehene Baa Kile di duba wu mu. A wu yere yacere na, na funana se. ¹⁴ A Betilehemu wo cèe p'i ganha na Nɔmi pyi: «Tehene Baa Kile w'a sɔni! Sipyia wemu w'a da ba ma lɔ wu yere ni ma keree bɛeri ni ge, w'a wee pye wee ya se njaa. Kile wu mege nigbɔhɔ da we pya we mu Izirayeli fiige ki ni! ¹⁵ We pya we na ba ma luu njɛ, na yere ni ma keree ni ma ni ma legɛ ki bɛ ni. Ma ja shɔ we, w'a ye jalaa gbarashuun na, bani ma kaa l'a dan wu ni. Wee w'a ke nabige ke se ma mu.

¹⁶ A Nəmi di pya wu co, na wu taha wu dodonjɔ na. Wee shiin w'a wu lɔ, na ganha na wu biini. ¹⁷ A Nəmi wo tiinjii cèe p'i ganha na mujonjɔ waa na yu: «Nəmi ya ja ta!» Pu ni Nəmi ni, a p'i pya wu mɛge le na Obədi (lee kóri jnɛ wemu w'a fungɔngɔ yɛri sipyia na ge). Obədi w'a pye Izayi wo to we, Izayi di jnɛ saannaa Dawuda to.

Saannaa Dawuda nəhə tayirige

¹⁸ Perezi wo kadugo ki sipyii pu mεyε yi ye:

- ¹⁹ Perezi w'a Esirɔmu se.
- ¹⁹ A Esirɔmu di Aramu se.
- A Aramu di Aminadabu se.
- ²⁰ A Aminadabu di Nasɔn se.
- A Nasɔn di Salimɔ se.
- ²¹ A Salimɔ di Bowazi se.
- A Bowazi di Obədi se.
- ²² A Obədi di Izayi se.
- A Izayi di saannaa Dawuda se.

**KARIÑEÑGÉ NÇMEE NIVONÇ
New Testament and Shorter Old Testament in
Senoufo, Mamara**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mamara Sénofo (Sénoufo, Mamara)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2014-08-10, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

85728ed7-78f8-58e8-8967-0e976c0c2423